

Полуспонтанная речь в исследованиях региональной просодии: опыт из Британии, Каталонии и России

В статье [Краузе, Ерофеева, Пост, Вардэй, 2015] мы предлагаем создать новый звуковой корпус региональной русской городской речи. Такой корпус может стать основой планомерного изучения региолектной речи России как с точки зрения речевого материала, так и с точки зрения его восприятия и оценки.

Материал корпуса должен обеспечить сопоставимость данных речепроизводства на разных языковых уровнях, включая мало изученные до сих пор просодические характеристики региональной речи, такие как интонацию и ритмическую структуру слова. Важно внимание к фонетическим и, в частности, просодическим особенностям речи при планировании представительного корпуса региональной речи, поскольку часто именно эти признаки являются наиболее заметными (*salient*) при ее оценке.

Необходимо, чтобы корпус включал разные стили речи одних и тех же информантов: и чтение, и (полу)спонтанную речь, представляя разные уровни формальности. Именно в неформальной спонтанной речи представлено самое большое количество региональных черт.

Поэтому мы предлагаем включить в список заданий для сбора материала интерактивное задание типа *Map task* (Anderson et al. 1991; *The HCRC Map Task Corpus* 2010). Такие задания с картами включены в ряде исследований интонации региональных вариантов германских и романских языков (Frota, Prieto 2015 и др.). В проекте IvIE (*Intonational Variation in the British Isles*, Grabe, Post, Nolan 2002; Nolan, Post 2014) задание с картами выполняли пары юношей из одного класса. Работа в парах двух людей из одного социального слоя, которые другу друга хорошо знают, обеспечивает благоприятные условия для того, чтобы их речь стала менее формальной, чем при чтении и при интервью с исследователем.

Сопоставление полученных данных региональных вариантов английского языка Британии (Grabe, Post, Nolan 2002) подтверждает, что распределение тональных акцентов и частотность региональных черт в интонации зависят от стиля речи: региональные черты проявляются в спонтанной речи намного ярче, чем при чтении. Можно ожидать, что включение неформального стиля речи еще важнее в контексте строго нормированного русского языка, где литературное произношение имеет высокий статус и региональные отличия в речи современной городской молодежи вообще не являются ярко выраженными. Уже давно было показано, что и в русском языке существует корреляция между встречаемостью региональных особенностей и стилем речи (Ерофеева 1993).

В первой, пилотной, записи речи молодых пермяков, выполняющих задание с картами (запись, проведенная Бенедикте Вардэй), также появлялись региональные черты в речи,

которых не было при чтении. В докладе будут рассмотрены преимущества и недостатки данной методики на примере опыта британского проекта IViE (Grabe, Post, Nolan 2002; Nolan, Post 2014), атласа каталанской интонации (Prieto, Cabré 2007–2012) и наших первых записей в России (в Перми и в Москве).

Литература

- Ерофеева Е. В. (1993). *Фонетическая вариативность фонологической системы гласных: сопоставительный анализ петербургского и пермского вокализма*. Автореферат дисс. канд. фил. наук. С.-Петербург. гос. ун-т.
- Краузе М., Ерофеева Е. В., Пост М., Вардэй Б. Ф. (2015). Звуковой корпус региональной русской речи как инструмент изучения региолектов и их оценки наивными носителями языка. *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ*. Часть 2. Санкт-Петербург, 84–88. http://ru.mapryal.org/wp-content/uploads/2015/10/MAPRYAL_T2_A5.pdf
- Anderson, A. *et al.* (1991). The HCRC Map Task Corpus. *Language and Speech* 34(4): 351–366.
- The HCRC Map Task Corpus* (2010). <http://www.hcrc.ed.ac.uk/maptask/>
- Frota S., Prieto P. (eds.) (2015). *Intonation in Romance*. Oxford.
- Grabe E., Post B., Nolan F. (2002). *The IViE Corpus*. Department of Linguistics, University of Cambridge. Published on CD-ROM and available for download at <http://www.phon.ox.ac.uk/files/apps/IViE/index.php>
- Nolan F., Post B. (2014). The IViE Corpus. *The Oxford Handbook of Corpus Phonology*. Oxford, 475–485.
- Prieto P., Cabré T. (coords.) (2007-2012). *Atles interactiu de l'entonació del català*. <http://prosodia.upf.edu/atlesentonacio/>